

## ريما

**Rima (A Lullaby)**

يا لله تنام ريما	Come Rima, quickly to sleep,
يا لله تجيها النوم	Come quickly to her slumber
يا لله تحب الصلاة	I hope she likes the prayer,
يا لله تحب النوم	I hope she likes the fast
يا لله يجيها العوافي يا لله يوم بيوم	I wish her health in any single day,
يا لله تنام يا لله تنام	Sleep my beloved one, sleep
لا دبح لها طير الحمام	Until I slaughter the dove for you.
روح يا حمام لا تصدق	Ho, dove, fear not,
باضحك عل ريما تنام	I'm kidding her so she'll fall fast asleep.
ريما ريما هندقة ( هندأة ) —؟	Rima, Rima, the dear one,
شعرك أشقر وملاة	Your hair is yellow and beautiful.
كل اللي يحبك يبببوصك	He who loves you will kiss you.
اللي بغضك (شوف) يترقى —؟	He who hates you is only a braggart.
يا بيع العنب والعنبي	O, vender of grapes,
قولوا لأمي قولوا لبي	Tell my father and mother
خطفوني العجر من تحت خيمة مجدلي	The Bedouin abducted me from under the tent.
ايتي شي شي ايتي شي شي	Alatashtash, alatashtash,
والخوخ تحت المشمشة	The peaches are under the apricots
كلما حاقبل هوا	And whenever the wind blows,
باخطف لريما مشمشة	I will pick an apricot for Rima
هي هي هي لينا	Ho, Ho, Rima, Rima
دستك لك لك علينا	
تنغسل — يا بريما	I'll wash your clothes Rima
نمشر فهم لك يسمينة	and hang them on the jasmine